

file:C:\Documents and Settings\lis1db\My Documents\Research Projects incl
admin - BR\Current Res fr Jan 99 - BR1\Papapana\annotations\Completed Cycle
1\1F.eaf

11 December 2006 15:28

informant text TC	nauratimamairirianapotua 00:00:25.230 - 00:00:27.470
Tok Pisin translation TC	SIL 17a Dispela wokabout i no isi, i hat moa 00:00:25.230 - 00:00:27.470
informant text TC	nauretemamairiarianapotuena 00:00:28.575 - 00:00:31.985
Tok Pisin translation TC	SIL 17a 00:00:28.575 - 00:00:31.985
Tok Pisin translation TC	SIL 17a 00:00:33.601 - 00:00:37.331
informant text TC	naurit 00:00:33.621 - 00:00:34.601
informant text TC	nauritemamairiarianapotua 00:00:34.621 - 00:00:37.331
informant text TC	burimon 00:00:46.181 - 00:00:47.061
Tok Pisin translation TC	SIL 18 0l meri i pret long snek 00:00:46.181 - 00:00:49.781
informant text TC	naoruimatausiaena 00:00:47.981 - 00:00:49.771
informant text TC	burimaunu 00:00:50.328 - 00:00:51.548
Tok Pisin translation TC	ol meri 00:00:50.328 - 00:00:51.548
comments TC	compare with the sg namaunu from the SIL 63 survey 00:00:50.328 - 00:00:51.548
informant text TC	naoruimatausiaina 00:00:53.068 - 00:00:55.108
Tok Pisin translation TC	i pret long snek 00:00:53.068 - 00:00:55.108

comments	
TC	00:00:53.068 - 00:00:55.108
informant text	burimaununaoruimatausiaina
TC	00:00:56.980 - 00:01:00.250
Tok Pisin translation	ol meri i pret long snek
TC	00:00:56.980 - 00:01:00.250
informant text	batausia
TC	00:01:05.370 - 00:01:06.560
Tok Pisin translation	pret
TC	00:01:05.370 - 00:01:06.560
comments	something interesting here - when ask to repeat consultant gives a nasal - but this sounds like no
nasal	
TC	00:01:05.370 - 00:01:06.560
informant text	mat
TC	00:01:07.350 - 00:01:07.940
informant text	matausia
TC	00:01:07.940 - 00:01:09.160
Tok Pisin translation	pret
TC	00:01:07.940 - 00:01:09.160
informant text	namatautumamai
TC	00:01:28.030 - 00:01:29.610
Tok Pisin translation	SIL 18a Dispela pret i bagarapim tingting blg ol
TC	00:01:28.035 - 00:01:37.765
informant text	atudu
TC	00:01:32.270 - 00:01:32.930
informant text	atuduaina
TC	00:01:33.540 - 00:01:34.810
informant text	batuena
TC	00:01:37.013 - 00:01:37.763
Tok Pisin translation	SIL 18a
TC	00:01:38.602 - 00:01:42.352
informant text	namatautumama
TC	00:01:38.604 - 00:01:39.954

informant text TC	aduduainapatuena 00:01:40.462 - 00:01:42.352
informant text TC	tabauteariod 00:01:50.772 - 00:01:52.032
Tok Pisin translation TC	SIL 21 Kisim sampela buai i kam long mi 00:01:50.772 - 00:01:53.902
informant text TC	deamai 00:01:52.802 - 00:01:53.892
informant text TC	tabau 00:01:56.406 - 00:01:57.166
Tok Pisin translation TC	SIL 21 Kisim sampela buai i kam long mi 00:01:56.406 - 00:01:59.056
informant text TC	teario 00:01:57.226 - 00:01:58.036
informant text TC	deamai 00:01:58.036 - 00:01:59.056
informant text TC	tabauteario 00:02:06.566 - 00:02:07.846
Tok Pisin translation TC	21 Kisim sampela buai i kam long mipela 00:02:06.566 - 00:02:09.316
informant text TC	odeamimai 00:02:08.176 - 00:02:09.316
informant text TC	tabauteari 00:02:10.343 - 00:02:11.523
Tok Pisin translation TC	21 Kisim sampela buai i kam long mipela 00:02:10.343 - 00:02:13.203
informant text TC	odeamimai 00:02:11.533 - 00:02:13.203
informant text TC	tabauteariodeiano 00:02:19.746 - 00:02:22.586
Tok Pisin translation TC	21 Kisim sampela buai i go long em 00:02:19.746 - 00:02:22.586
informant text TC	tabauteariodeiano 00:02:23.335 - 00:02:26.815

Tok Pisin translation TC	21 Kisim sampela buai i go long em 00:02:23.335 - 00:02:26.815
informant text TC	tabauteariod 00:02:41.125 - 00:02:42.669
Tok Pisin translation TC	21 Kisim sampla buai i go long ol 00:02:41.125 - 00:02:45.645
informant text TC	odeinanoi 00:02:44.085 - 00:02:45.645
informant text TC	tabauteari 00:02:46.980 - 00:02:48.260
informant text TC	tabau 00:02:48.890 - 00:02:49.650
informant text TC	anibauteari 00:02:52.631 - 00:02:54.231
Tok Pisin translation TC	kisim sampela buai i go long ol 00:02:52.631 - 00:03:00.671
informant text TC	anibauteari 00:02:55.121 - 00:02:56.561
informant text TC	onoma? 00:02:57.521 - 00:02:58.241
informant text TC	odeinanoi 00:02:59.121 - 00:03:00.681
informant text TC	anibaute 00:03:04.713 - 00:03:05.573
informant text TC	anibauteariod 00:03:05.778 - 00:03:07.598
Tok Pisin translation TC	21 kisim sampela buai i go long ol 00:03:05.778 - 00:03:09.898
informant text TC	odeinanoi 00:03:08.538 - 00:03:09.898
informant text TC	teamai 00:03:17.663 - 00:03:18.263
Tok Pisin translation	21a kisim i kam!

TC	00:03:17.663 - 00:03:18.263
informant text	deamai
TC	00:03:20.083 - 00:03:20.823
Tok Pisin translation	21a kisim i kam!
TC	00:03:20.083 - 00:03:20.823
informant text	deanau
TC	00:03:24.158 - 00:03:24.918
Tok Pisin translation	21a kisim i go!
TC	00:03:24.158 - 00:03:24.918
informant text	deanau
TC	00:03:26.883 - 00:03:27.783
Tok Pisin translation	kisim i go!
TC	00:03:26.883 - 00:03:27.783
informant text	anaunobutuka:ka?iuatuai
TC	00:03:38.565 - 00:03:41.285
Tok Pisin translation	22 mibai wokim wanpela liklik kanu
TC	00:03:38.565 - 00:03:41.285
informant text	anaunobutuka?ka?iuatuai
TC	00:03:42.085 - 00:03:45.845
Tok Pisin translation	22 Mi bai wokim wanpela liklik kanu
TC	00:03:42.085 - 00:03:45.845
Tok Pisin translation	22 Mi bai wokim wanpela liklik kanu
TC	00:03:47.985 - 00:03:52.885
informant text	anau
TC	00:03:47.990 - 00:03:48.930
informant text	nobutuka?ka?iuatuai
TC	00:03:49.548 - 00:03:52.888
informant text	amani
TC	00:04:03.840 - 00:04:04.700
informant text	amani
TC	00:04:08.152 - 00:04:08.952
Tok Pisin translation	23 Mipela bai wokim sampela liklik kanu
TC	00:04:08.152 - 00:04:13.372

informant text TC	aobutuka?ka?imiatuai 00:04:10.692 - 00:04:13.372
informant text TC	amani 00:04:14.220 - 00:04:15.100
Tok Pisin translation TC	23 Mipela bai wokim sampela liklik kanu 00:04:14.220 - 00:04:18.380
informant text TC	aobutuka?ka?imiatuinai 00:04:15.460 - 00:04:18.380
Tok Pisin translation dispela TC	23a Mipela bai i go long bikpela kanu bilong man. 00:04:28.229 - 00:04:31.189
informant text TC	amanitenaobu 00:04:28.230 - 00:04:29.630
informant text TC	tueta 00:04:30.270 - 00:04:31.190
informant text TC	amanitena?u 00:04:32.863 - 00:04:34.178
Tok Pisin translation dispela TC	23a mipela bai i go long bikpela kanu bilong man. 00:04:32.863 - 00:04:40.928
informant text TC	obutuetai 00:04:35.093 - 00:04:36.613
informant text TC	iai 00:04:38.299 - 00:04:38.779
informant text TC	niotoiaiaienau 00:04:38.905 - 00:04:40.925
Tok Pisin translation dispela TC	23a Mipela bai i go long bikpela kanu bilong man. 00:04:42.996 - 00:04:50.401
informant text TC	amani 00:04:43.002 - 00:04:43.917
informant text TC	nuobutuetaimi 00:04:44.717 - 00:04:46.097

informant text TC	mi 00:04:47.003 - 00:04:47.203
informant text TC	miotoiai 00:04:47.603 - 00:04:48.783
informant text TC	iaienau 00:04:49.283 - 00:04:50.403
informant text TC	a:mani 00:04:51.801 - 00:04:52.921
Tok Pisin translation dispela TC	23a Mipela bai i go long bikpela kanu bilong man. 00:04:51.802 - 00:04:56.952
informant text TC	nuobuetamiotoiaiaienau 00:04:53.592 - 00:04:56.952
informant text TC	naunaua? 00:05:06.992 - 00:05:07.652
Tok Pisin translation TC	asde 00:05:06.992 - 00:05:07.652
informant text TC	pitaenuobutueotoia 00:05:09.657 - 00:05:12.017
Tok Pisin translation TC	Pita i kalap long kanu bilong em. 00:05:09.657 - 00:05:12.017
informant text TC	naonaβa 00:05:13.418 - 00:05:14.338
Tok Pisin translation TC	asde 00:05:13.418 - 00:05:14.338
informant text TC	pitaenuobutue?otoia 00:05:14.620 - 00:05:18.060
Tok Pisin translation TC	Pita i kalap long kanu bilong em. 00:05:14.620 - 00:05:18.060
informant text TC	nau 00:05:19.030 - 00:05:19.470
informant text TC	naunawaβ 00:05:19.710 - 00:05:20.870

Tok Pisin translation TC	asde 00:05:19.710 - 00:05:20.870
informant text TC	pitaenuobutueotoia 00:05:21.470 - 00:05:24.620
Tok Pisin translation TC	Pita i kalap long kanu bilong em. 00:05:21.470 - 00:05:24.620
informant text TC	naunaβa 00:05:27.640 - 00:05:28.680
Tok Pisin translation TC	asde 00:05:27.640 - 00:05:28.680
informant text TC	otoia 00:05:34.146 - 00:05:35.106
Tok Pisin translation TC	kalap 00:05:34.146 - 00:05:35.106
informant text TC	naunaβa 00:05:49.116 - 00:05:50.076
Tok Pisin translation TC	asde 00:05:49.116 - 00:05:50.076
informant text TC	otoiaauuobutu 00:05:51.196 - 00:05:53.596
Tok Pisin translation TC	mi kalap long kanu bilong mi. 00:05:51.196 - 00:05:53.596
informant text TC	naunawuotoiaauuobutu 00:05:54.339 - 00:05:57.699
Tok Pisin translation TC	mi kalap long kanu bilong mi. 00:05:54.339 - 00:05:57.699
informant text TC	naunawa 00:06:06.629 - 00:06:07.829
Tok Pisin translation TC	asde 00:06:06.629 - 00:06:07.829
informant text TC	amuaubutuotoianau 00:06:08.630 - 00:06:11.150
Tok Pisin translation	yu kalap long kanu bilong yu.

TC	00:06:08.630 - 00:06:11.150
informant text	naunawa
TC	00:06:12.710 - 00:06:13.750
Tok Pisin translation	asde
TC	00:06:12.710 - 00:06:13.750
informant text	amuaobutuotoianau
TC	00:06:14.110 - 00:06:17.030
Tok Pisin translation	yu kalap long kanu bilong yu.
TC	00:06:14.110 - 00:06:17.030
informant text	naunawa
TC	00:06:29.845 - 00:06:30.565
Tok Pisin translation	asde
TC	00:06:29.845 - 00:06:30.565
informant text	teenauobutueotoi
TC	00:06:31.545 - 00:06:33.545
Tok Pisin translation	em i kalap long kanu bilong em.
TC	00:06:31.545 - 00:06:33.545
informant text	naunawa
TC	00:06:33.979 - 00:06:34.779
Tok Pisin translation	asde
TC	00:06:33.979 - 00:06:34.779
informant text	teenauobutueoto
TC	00:06:36.459 - 00:06:38.579
Tok Pisin translation	em i kalap long kanu bilong em.
TC	00:06:36.459 - 00:06:38.579
informant text	eotonau
TC	00:06:39.549 - 00:06:40.829
Tok Pisin translation	part of i kalap long kanu bilong em
TC	00:06:39.549 - 00:06:40.829
informant text	naunaβa
TC	00:06:41.589 - 00:06:42.589
Tok Pisin translation	asde
TC	00:06:41.589 - 00:06:42.589

informant text teenauobutueoʔotɔnaeotoia
TC 00:06:42.909 - 00:06:46.589

Tok Pisin translation em i kalap long kanu bilong em. (with slips?)
TC 00:06:42.909 - 00:06:46.589